

九州大学理学部物理学科(物理学コース)

平成24年度 第3年次編入学試験

英語

平成23年7月2日(土) 12:15-13:00

注意事項

- (1) 辞書を使用してはいけない。
- (2) 試験開始の合図があるまでこの冊子を開かないこと。
- (3) 問題冊子は表紙を含め3枚である。
- (4) 解答用紙には、それぞれ受験番号と氏名を記入すること。
- (5) 解答は解答用紙の指定された箇所に記入すること。下書きには問題用紙の余白や裏面などを利用し、解答用紙の余白には下書きをしないこと。
- (6) 問題冊子は持ち帰ること。

[問題] 以下の文を読んで問いに答えよ。なお、一部の単語の訳を本文の最後に付けた。(60点)

英語の問題文は「Max Born My Life & My Views」  
(I. Bernard Cohen, Charles Scribner's Sons, New York, 1968)  
から複製のため削除しています。

(出典: 「Max Born My Life & My Views」 I. Bernard Cohen, Charles Scribner's Sons, New York, 1968)

Breslau: ポーランドの都市ヴロツワフのドイツ名, Prussian: プロイセン(18世紀にドイツで形成された王国)の, province: 属領, Silesia: シレジア地方, anatomy: 解剖学, embryology: 発生学, microtome: 生体組織から薄片を切断する器具, salvarsan: 梅毒治療薬の商品名, chemotherapy: 化学療法, dermatologist: 皮膚病学者, gonococcus: 淋菌, microorganism: 微生物, corpus luteum: 黄体(ほ乳類の卵巣内で排卵により成熟した卵子が放出された後に発達する構造), anticipate: 先行する, sex hormone: 性ホルモン, gymnasium: ドイツの9年制高等学校, Homer: ホメロス(Odysseyの作者), master: 先生, infect: 感化する, lab: laboratoryの略語, fetch: 連れてくる, headmaster: 校長, humanist: 人文学者, philosophy: 哲学, astronomy: 天文学, observatory: 観測所, nebulae: 星雲(nebula)の複数形, ephemerides: 天体位置表(ephemeris)の複数形, algebra: 代数学, matrix calculus: 行列の演算, Heidelberg: ハイデルベルク(ドイツの都市), Neckar: ネッカー川, Zurich: チューリッヒ(スイスの都市), Göttingen: ゲッチンゲン(ドイツの都市), elliptic function: 楕円関数

問 1. 下線部(1)(3)(4)を和訳せよ。ただし、地名や人名はアルファベットのまま記入してよい。

問 2. 下線部(2)を英訳せよ。ただし、「専門の研究をする」は「specialize」を用いよ。

問 3. 下線部(a)に関して、その具体的な事例を筆者は2つ挙げている。それらを日本語で簡潔に述べよ。

問 4. 筆者は Maschke 先生と Marconi の実験を再現することに成功したが、それにもかかわらずがっかりしたことは何か?日本語で簡潔に説明せよ。